

32012R0377

4.5.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 119/1

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 377/2012**od 3. svibnja 2012.****o mjerama ograničavanja usmjerenima protiv određenih osoba, subjekata i tijela koji ugrožavaju mir, sigurnost ili stabilnost u Republici Gvineji Bisau**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 215. stavak 2.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2012/237/ZVSP od 3. svibnja 2012. o mjerama ograničavanja usmjerenima protiv određenih osoba, subjekata i tijela koji ugrožavaju mir, sigurnost ili stabilnost u Republici Gvineji Bisau ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

- (1) Odluka 2012/237/ZVSP predviđa donošenje mjera ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela koji nastoje spriječiti ili zaustaviti miran politički proces ili koji poduzimaju mjere koje ugrožavaju stabilnost u republici Gvineji Bisau. To se posebno odnosi na one koji su imali vodeću ulogu u pobuni 1. travnja 2010. i državnom udaru 12. travnja 2012. i čiji su postupci i dalje usmjereni ka ugrožavanju vladavine prava i nadređenosti civilne vlasti. Te mjere uključuju zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela navedenih u Prilogu toj Odluci.
- (2) Te mjere spadaju u područje primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije i stoga, posebno kako bi ih gospodarski subjekti u svim državama članicama jedinstveno primjenjivali, za njihovu provedbu potrebno je zakonodavstvo na razini Unije.
- (3) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i slijede načela koja su prepoznata posebno u Povelji Europske unije o temeljnim pravima, a posebno pravo na učinkoviti pravni lijek i pravično suđenje te pravo na zaštitu osobnih podataka. Ova bi se Uredba trebala primjenjivati u skladu s tim pravima i načelima.
- (4) S obzirom na posebnu prijetnju koju za međunarodni mir i sigurnost predstavlja stanje u Gvineji Bisau, te kako bi se osigurala usklađenost s postupkom za izmjenu te reviziju Priloga Odluci 2012/237/ZVSP, ovlast za izmjenu popisa iz Priloga I. ovoj Uredbi bi trebalo izvršavati Vijeće.
- (5) Postupak za izmjenu popisa iz Priloga I. ovoj Uredbi trebao bi uključivati obavješćivanje navedenih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela o razlozima za njihovo uvrštenje na popis kako bi im se pružila prilika za očitovanje. Ako su podnesene primjedbe ili se podastru novi bitni dokazi, Vijeće bi trebalo preispitati svoju odluku u kontekstu tih primjedbi te o tome na odgovarajući način obavijestiti dotičnu osobu, subjekt ili tijelo.
- (6) Za provedbu ove Uredbe te kako bi se stvorila najveća moguća pravna sigurnost u Uniji, trebalo bi javno objaviti imena i ostale relevantne podatke o fizičkim i pravnim osobama, subjektima i tijelima čija se financijska sredstava i gospodarski izvori moraju zamrznuti u skladu s ovom Uredbom. Svaka obrada osobnih podataka bi trebala biti u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti osoba u vezi s obradom osobnih podataka koju provode institucije i tijela Unije i o slobodnom prijenosu takvih podataka ⁽²⁾ i s Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom prijenosu takvih podataka ⁽³⁾.

⁽¹⁾ SL L 119, 4.5.2012., str. 43.

⁽²⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

⁽³⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

- (7) Kako bi se osigurala učinkovitost mjera predviđenih ovom Uredbom, ova bi Uredba trebala odmah stupiti na snagu,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Za potrebe ove Uredbe, primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „financijska sredstva” znači financijska imovina i koristi bilo koje vrste, uključujući, ali ne isključivo:
- i. gotovinu, čekove, novčana potraživanja, mjenice, novčane doznake i druga sredstva plaćanja;
 - ii. pologe u financijskim ustanovama ili drugim subjektima, stanje salda na računima, dugovanja i dužničke obveze;
 - iii. vrijednosne papire kojima se trguje javno ili privatno te dužničke instrumente, uključujući dionice i udjele, potvrde koji predstavljaju vrijednosne papire, obveznice, mjenice, varante, zadužnice te ugovore o izvedenicama;
 - iv. kamate, dividende ili druge prihode od ili vrijednost koja je nastala ili je proizvod imovine;
 - v. kredite, prava prijeboja, jamstva, jamstva da će ugovor biti izvršen prema ugovorenim uvjetima ili druge financijske obveze;
 - vi. akreditive, teretnice, kupoprodajne ugovore;
 - vii. dokumente koji svjedoče o bilo kakvom udjelu u financijskim sredstvima ili financijskim izvorima;
- (b) „zamrzavanje financijskih sredstava” znači sprečavanje bilo kakvog kretanja, prijenosa, izmjene, upotrebe ili bilo kakvog raspolaganja sredstvima koje bi dovelo do bilo kakve promjene u obujmu, iznosu, lokaciji, vlasništvu, naravi, odredištu ili do nekih drugih promjena koje bi omogućile korištenje tih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem;
- (c) „gospodarski izvori” znači imovina bilo koje vrste, tj. materijalna ili nematerijalna, pokretna ili nepokretna, koja ne predstavlja financijska sredstva, ali se može koristiti za stjecanje sredstava, robe ili usluga;
- (d) „zamrzavanje gospodarskih izvora” znači sprečavanje upotrebe gospodarskih izvora s ciljem stjecanja financijskih sredstava, robe ili usluga na bilo koji način, uključujući, ali ne isključivo, prodaju, unajmljivanje ili stavljanje pod hipoteku;

- (e) „područje Unije” znači državna područja na koja se primjenjuje Ugovor, pod uvjetima utvrđenima u Ugovoru.

Članak 2.

1. Zamrzavaju se sva financijska sredstva i gospodarski izvori koji pripadaju, u vlasništvu su, u posjedu ili koje nadziru fizičke ili pravne osobe, subjekti i tijela za koje je u skladu s Odlukom 2012/237/ZVSP Vijeće utvrdilo da i) sudjeluju u ili pružaju potporu djelima koja ugrožavaju mir, sigurnost ili stabilnost u Republici Gvineji Bisau ili ii) su povezani s takvim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu I.

2. Nikakva financijska sredstva ili gospodarski izvori ne stavljaju se na raspolaganje, izravno ili neizravno, u ili za korist fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela navedenih u Prilogu I.

3. Zabranjeno je svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izravno ili neizravno izbjegavanje mjera iz stavaka 1. i 2.

Članak 3.

1. Prilog I. uključuje razloge za uvrštavanje osobe, subjekata i tijela na popis.

2. Prilog I. također uključuje, ako su dostupne, informacije potrebne za utvrđivanje identiteta dotičnih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela. U pogledu fizičkih osoba, takve informacije mogu sadržavati imena, uključujući aliase, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, brojeve putovnice i osobne iskaznice, spol, adresu, ako je poznata, te funkciju ili zanimanje. U pogledu pravnih osoba, subjekata i tijela, takve informacije mogu sadržavati nazive, mjesto i datum upisa u registar, broj upisa u registar i sjedište.

Članak 4.

1. Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica kako su određena na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II. mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili stavljanje na raspolaganje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, nakon što su utvrdila da su dotična financijska sredstva ili gospodarski izvori:

- (a) potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe osoba navedenih u Prilogu I., te njihovih uzdržavanih članova obitelji, uključujući plaćanja za hranu, najamninu ili hipoteku, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;
- (b) namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih honorara i za naknadu troškova pružanja pravnih usluga;

- (c) namijenjeni isključivo za plaćanje naknada ili usluga za redovito održavanje ili upravljanje zamrznutim financijskim sredstvima ili gospodarskim izvorima; ili
- (d) potrebni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je država članica barem dva tjedna prije odobrenja obavijestila sve ostale države članice i Komisiju o osnovama zbog kojih smatra da se posebno odobrenje treba dati.

2. Dotična država članica obavještuje ostale države članice i Komisiju o bilo kakvom odobrenju izdanom na temelju stavka 1.

Članak 5.

1. Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica kako su određena na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II. mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) dotična financijska sredstva ili gospodarski izvori podliježu sudskom, upravnom ili arbitražnom založnom pravu zasnovanom prije datuma kada je fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 2. uvršteno u Prilog I. ili sudskoj, upravnoj ili arbitražnoj odluci koja je donesena prije tog datuma;
- (b) dotična financijska sredstva ili gospodarski izvori koristit će se isključivo za podmirivanje potraživanja osiguranih takvim založnim pravom ili priznatih valjanima u takvoj odluci, unutar ograničenja koja postavljaju primjenjivi zakoni ili propisi koji uređuju prava osoba koje imaju takva potraživanja;
- (c) založno pravo ili odluka nisu u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela navedenih u Prilogu I.; ili
- (d) potvrda da založno pravo ili odluka nisu u suprotnosti s javnim poretком dotične države članice.

2. Dotična država članica obavještuje ostale države članice i Komisiju o bilo kakvom odobrenju izdanom na temelju stavka 1.

Članak 6.

1. Članak 2. stavak 2. ne primjenjuje se na priljeve na zamrznute račune na ime:

- (a) kamata ili drugih zarada na tim računima; ili
- (b) plaćanja koja dospijevaju na naplatu na temelju ugovora i sporazuma koji su sklopljeni ili obveza koje su nastale prije datuma kada je osoba, subjekt ili tijelo iz članka 2. uvršteno u Prilog I.,

pod uvjetom da su sve te kamate, druge zarade i plaćanja zamrznuti u skladu s člankom 2. stavkom 1.

2. Članak 2. stavak 2. ne sprečava financijske ili kreditne institucije u Uniji da primaju doznake u korist zamrznutih računa ako prime sredstva uplaćena na račun fizičke ili pravne osobe, subjekta, tijela ili skupine uvrštene na popis, pod uvjetom da će se dodatne uplate na tim računima također zamrznuti. Financijska ili kreditna institucija o svim takvim transakcijama bez odlaganja obavještuje odgovarajuće nadležno tijelo.

Članak 7.

1. Fizička ili pravna osoba, skupina ili subjekt koji je proveo zamrzavanje financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili nije stavio na raspolaganje takva financijskih sredstava ili gospodarske izvore u dobroj vjeri da su te aktivnosti u skladu s ovom Uredbom, ili njegovi direktori ili zaposlenici ne snose odgovornost za te radnje, ako se ne dokaže da je zamrzavanje ili uskraćivanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora izvršeno kao rezultat nehaja.

2. Zabrana određena u članku 2. stavku 2. ne stvara obvezu bilo kakve vrste na strani fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela koje su stavile na raspolaganje financijska sredstva ili gospodarske izvore, ako oni nisu znale, niti su imale opravdanog razloga posumnjati, da bi svojim radnjama mogle prekršiti dotičnu zabranu.

Članak 8.

1. Ne dovodeći u pitanje pravila koja se primjenjuju na izvješćivanje, povjerljivost i čuvanje poslovne tajne, fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela:

(a) bilo koju informaciju koja bi olakšala poštivanje odredbi ove Uredbe, kao što su informacije o računima i iznosima zamrznutima u skladu s člankom 2., odmah dostavljaju nadležnom tijelu države članice, kako je određeno na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II., gdje imaju boravište ili sjedište ili su smješteni, te takve informacije prenose Komisiji, izravno ili putem država članica; i

(b) surađuju s tim nadležnim tijelom pri bilo kakvoj provjeri tih informacija.

2. Bilo kakve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom koriste se samo u svrhu za koju su dostavljene ili primljene.

Članak 9.

Komisija i države članice odmah obavještuju jedni druge o poduzetim mjerama na temelju ove Uredbe te međusobno dostavljaju bilo kakve druge odgovarajuće informacije kojima raspolaze u vezi s ovom Uredbom, a posebno informacije koje prime o poteškoćama oko kršenja ili izvršenja odredaba te sudskim odlukama nacionalnih sudova.

Članak 10.

Komisija ima ovlasti izmijeniti Prilog II. na temelju informacija koje dostave države članice.

Članak 11.

1. Ako Vijeće odluči na fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo primijeniti mjere iz članka 2. stavka 1., ono na odgovarajući način mijenja Prilog I.

2. Vijeće svoju odluku, uključujući razloge za uvrštenje na popis, priopćava fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1., izravno, ako je adresa poznata, ili objavom oglasa, dajući time mogućnost fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu da se očituje.

3. Ako su podnesene primjedbe ili se podastru novi bitni dokazi, Vijeće preispituje svoju odluku te o tome na odgovarajući način obavješćuje fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo.

4. Popis u Prilogu I. preispituje se redovito, a barem svakih 12 mjeseci.

Članak 12.

1. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na povrede ove Uredbe te poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale njihovo provođenje. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

2. Države članice bez odlaganja obavješćuju Komisiju o tim pravilima nakon stupanja na snagu ove Uredbe te ju obavješćuju o bilo kakvoj naknadnoj izmjeni takvih pravila.

Članak 13.

Ako ova Uredba predviđa obvezu obavješćivanja, priopćavanja ili druge vrste komunikacije s Komisijom, adresa i ostali kontaktni podaci koji će se koristiti u takvoj komunikaciji oni su koji su navedeni u Prilogu II.

Članak 14.

Ova se Uredba primjenjuje:

- (a) unutar područja Unije, uključujući njezin zračni prostor;
- (b) u svakom zrakoplovu ili plovilu u nadležnosti države članice;
- (c) na svaku osobu unutar ili izvan područja Unije koja je državljanin neke države članice;
- (d) na svaku pravnu osobu, subjekt ili tijelo koje je u skladu sa zakonom države članice registrirano ili osnovano;
- (e) na svaku pravnu osobu, subjekt, tijelo ili skupinu u vezi sa svakim poslom koji se u cijelosti ili djelomično obavlja u Uniji.

Članak 15.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. svibnja 2012.

Za Vijeće
Predsjednik
N. WAMMEN

PRILOG I.

Popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata ili tijela iz članka 2. stavaka 1. i 2.

Osobe

	Ime	Identifikacijski podaci (datum i mjesto rođenja (d.r. i m.r.), broj putovnice/ osobne iskaznice itd.)	Razlozi za uvrštavanje na popis	Datum uvrštenja na popis
1.	General António INJAI (također poznat kao António INDJAI)	Državljanstvo: Gvineja Bisau d.r.: 20. siječnja 1955. m.r.: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Gvineja Bisau Roditelji: Wasna Injai i Quiritche Cofte Službena funkcija: General pukovnik – Chefe de Estado-Maior Geral das Forças Armadas Nacionalna osobna iskaznica: broj nije poznat (Gvineja Bisau) Putovnica: diplomatska putovnica AAID00435 Datum izdavanja: 18.2.2010. Mjesto izdavanja: Gvineja Bisau Datum isteka valjanosti: 18.2.2013.	António Injai osobno je sudjelovao u planiranju i vođenju pobune 1. travnja 2010., koja je kulminirala nezakonitim privođenjem predsjednika vlade, Carla Gomesa mlađeg, i tadašnjeg načelnika stožera oružanih snaga, Joséa Zamore Indute. António Injai je svojim djelovanjem vršio pritisak na Vladu da ga imenuje načelnikom stožera oružanih snaga. Injai je neprestano davao javne izjave u kojima je prijetio smrću zakonitim vlastima, posebno predsjedniku Vlade Carlosu Gomesu mlađem te je ugrožavao vladavinu prava, ograničavao civilne ovlasti i poticao daljnje ozračje nekažnjavanja i nestabilnosti u zemlji. Tijekom izbornog razdoblja 2012. Injai je u svojstvu načelnika stožera oružanih snaga ponovno davao izjave u kojima je prijetio svrgavanjem izabranih tijela i prekidom izbornog procesa. António Injai još je jednom sudjelovao u operativnom planiranju državnog udara 12. travnja 2012. Nakon tog državnog udara, prvo priopćenje „Vojnog zapovjedništva” izdao je glavni stožer oružanih snaga koji vodi general Injai. Ni na koji način se nije suprotstavio ili distancirao od te neustavne vojne akcije.	3.5.2012.
2.	General bojnik Mamadu TURE (N'KRUMAH) (također poznat kao N'Krumah)	Državljanstvo – Gvineja Bisau d.r. 26. travnja 1947. Diplomatska putovnica br. DA0002186 Datum izdavanja: 30.3.2007. Datum isteka valjanosti: 26.8.2013.	Zamjenik načelnika stožera oružanih snaga. Član „Vojnog zapovjedništva” koje je preuzelo odgovornost za državni udar 12. travnja 2012.	3.5.2012.
3.	General Augusto MÁRIO CÓ		Načelnik stožera kopnene vojske. Član „Vojnog zapovjedništva” koje je preuzelo odgovornost za državni udar 12. travnja 2012.	3.5.2012.
4.	General Estêvão NA MENA		Načelnik stožera mornarice. Član „Vojnog zapovjedništva” koje je preuzelo odgovornost za državni udar 12. travnja 2012.	3.5.2012.

	Ime	Identifikacijski podaci (datum i mjesto rođenja (d.r. i m.r.), broj putovnice/ osobne iskaznice itd.)	Razlozi za uvrštavanje na popis	Datum uvrštenja na popis
5.	Brigadni general Ibraima CAMARÁ (također poznat kao „Papa Camará”)	Državljanstvo – Gvineja Bisau d.r. 11. svibnja 1964. Diplomatska putovnica br. AAID00437 Datum izdavanja: 18.2.2010. Datum isteka valjanosti: 18.2.2013.	Načelnik stožera zračnih snaga. Član „Vojnog zapovjedništva” koje je preuzelo odgovornost za državni udar 12. travnja 2012.	3.5.2012.
6.	Potpukovnik Daba NAUALNA (također poznat kao Daba Na Walna)	Državljanstvo – Gvineja Bisau d.r. 6. lipnja 1966. Putovnica br. SA 0000417 Datum izdavanja: 29.10.2003. Datum isteka valjanosti: 10.3.2013.	Glasnogovornik „Vojnog zapovjedništva” koje je preuzelo odgovornost za državni udar 12. travnja 2012.	3.5.2012.

PRILOG II.

Internetske stranice za informacije o nadležnim tijelima država članica iz članka 4. stavka 1., članka 5. stavka 1. i članka 8. stavka 1. i o adresama za dostavu obavijesti Europskoj komisiji

A. Nadležno tijelo u svakoj državi članici:

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BUGARSKA

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

ČEŠKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANSKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NJEMAČKA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRČKA

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANJOLSKA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCUSKA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPAR

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĐARSKA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKA

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGAL

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNJSKA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAČKA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINSKA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyopakotteet>

ŠVEDSKA

<http://www.ud.se/sanktioner>

UJEDINJENA KRALJEVINA

www.fc.gov.uk/competentauthorities

B. Adresa za slanje obavijesti ili drugu komunikaciju s Europskom komisijom:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
Unit FPIS.2
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgium

E-pošta: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel. (32 2) 295 55 85

Faks (322) 299 08 73.
